

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1982)
Heft: 1

Artikel: Bettwäschestickereien : edler Luxus für die Nacht
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794102>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

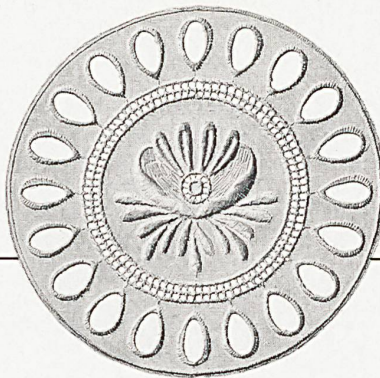
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



BETTWÄSCHESTICKEREIEN – EDLER LUXUS FÜR DIE NACHT

Ihrem kostbaren Charakter entsprechend, unterliegen die aufwendigen schweizerischen Bettwäschestickereien nicht demselben raschen modischen Wandel wie andere Heimtextilien. Ihre Aktualität bleibt jedoch unbestritten, doch sind es eher elegante Momente und qualitative Perfektion, die das Bild der vielseitigen Kollektionen prägen. Dessiniert wird überwiegend im romantischen Genre, lebenswürdig verspielte Impressionen und filigranartige Blumenmuster setzen der nüchternen Tageswelt im Schlafzimmer erholungsfördernde nostalgische Akzente. Mit zum Thema gehören fein gezeichnete Figuratifs – dies vor allem für südliche Märkte –, Médaillons und Fin de siècle-Motive.

Bevorzugtes Material ist nach wie vor reine Baumwolle. Feinfädige Voiles, Mousselines und Batiste, Satins mit sanftem Lüster und pflegeleichte Percales genießen Priorität als Stickfonds. Der Vielfalt werden keine Grenzen gesetzt, man sucht und realisiert die Kombination der fantasievollen Krea-

tionen. Ausgesuchte Stickereimotive für Kissen und Deckenbezüge werden assortiert zu reichen Bordüren; Rüschen, Plissés und Bandeinzüge betonen den anmutigen Charakter, und wertvolle Entre-Deux rufen klassische Bettwäscheschönheit in den Alltag zurück.

Erlesen und geschmackvoll ist denn auch die Koloritskala dieser Wäsche-Accessoires. Im Vordergrund steht leuchtendes Weiss, die vielstichige Stickereitechnik verleiht ihm sanfte Glanzeffekte, dazu gehören leichte Pastells, Ton in Ton bestickt. Etwas in den Hintergrund geraten sind mehrfarbige Artikel, doch werden auch diese für spezielle Märkte weiterhin gepflegt. Ein wichtiges Verkaufsargument und gleichzeitig Beweis für die Flexibilität dieser Industriebranche ist die jederzeitige Bereitschaft zur individuellen Kundenmusterung. Diese ist schliesslich Garant für eine kontinuierliche Marktpräsenz innerhalb des stark diversifizierten und auch konkurrenzierten Angebots.



Version française voir «Traductions» •
English version see «Translations» •
Versione italiana vedasi «Traduzioni» •



ALTOCO AG
ST. GALLEN



Aufwendig und anspruchsvoll geben sich die Stickereien auf Galons, Entre-Deux, Einzelmotiven oder Bordüren bei Altoco AG. Allover-Stickerei mit reicher Bohrarbeit, Broderie Anglaise und Guipure, oft kombiniert, werten das traditionelle Bettwäschebild auf. Der Trend zur Romantik und zu zarten Blumendessins bleibt aktuell, und neben dem vorherrschenden Weiss werden Pastelltöne stark verlangt. Es wird ausschliesslich auf reiner Baumwolle gestickt, wobei Batist, Percalé und Mousseline die eigentlichen Basisqualitäten darstellen.

Les broderies sur les galons, les entre-deux, les motifs uniques ou les bordures de la Maison Altoco SA se présentent sous des dehors abondants et exigeants. L'aspect traditionnel du linge de lit est revalorisé par des broderies allover avec beaucoup de travail à perforation, de la broderie anglaise et de la guipure, souvent combinées. La tendance au romantisme et aux délicats dessins floraux reste actuelle; outre qu'au blanc dominant, la demande s'intéresse fortement aux tonalités de pastel. On brode exclusivement sur pur coton, les qualités de base étant représentées par la batiste, le percale et la mousseline.



BISCHOFF
TEXTIL AG
ST. GALLEN



Als unbedingte Neuveränderung im Bettwäschebereich bringt Bischoff Textil AG, St. Gallen, attraktive Lurex-Stickereien auf den Markt. Die glitzernden Motive bringen festliche Akzente in die Bettwäschestickereien. Dazu kommen hochwertige Guipures als zarte Entre-Deux, Galons und Bordüren sowie feine Alloverstickereien Ton in Ton oder mehrfarbig auf Voile und Batist aus reiner Baumwolle. Die Dessinierung bevorzugt den romantischen Genre und entsprechend ist auch die Kolorierung, Weiss und lichte Pastellnuancen bleiben wichtig. Daneben pflegt man aber ganz besonders die individuelle Musterung, wo spezielle Kundenwünsche jederzeit realisierbar sind.

La Bischoff Textil SA à St-Gall présente, comme nouveautés absolues dans le domaine des broderies pour le linge de lit, d'attrayantes exécutions en Lurex. Sur les draps, les motifs scintillants évoquent une atmosphère de solennité joyeuse. On trouve aussi de précieuses guipures en délicats entre-deux, galons et bordures ainsi que de fines laizes, brodées ton sur ton ou multicolores, sur voile et batiste de pur coton. Le genre romantique domine dans les dessins comme dans les coloris; le blanc et les tons pastel clairs restent importants. Mais à part cela, on cultive particulièrement les motifs individuels et il peut toujours être tenu compte des désirs spéciaux de la clientèle.



WILLY
JENNY AG
ST. GALLEN



Florales in allen Variationen, vom Naturalistischen bis zum elegant Stilisierten, schmücken die vielfältigen Galons, Entre-Deux, Bordüren und Besätze der Bettwäschestickereien aus dem Hause Willy Jenny AG, St. Gallen. Sehr delikate, feine Stickereien und grosszügige Hohlpartien mit reicher Bohrarbeit sind Spezialitäten. Es wird vorwiegend Ton in Ton gestickt, mehrfarbige Arbeiten stehen gegenwärtig etwas im Hintergrund. Klassisches Weiss und duftige Pastellkolorite entsprechen den modischen Farbtendenzen im Bettwäschebereich und Stickböden aus reiner Baumwolle – Batist und Mousseline – unterstreichen den anspruchsvollen Charakter der Kollektion.

Ce sont des sujets floraux dans toutes leurs variations – du genre naturaliste aux élégantes stylisations – qui ornent les nombreux galons, entre-deux et motifs décoratifs de la collection de broderies pour le linge de lit de la maison Willy Jenny SA à St-Gall. Comme spécialités, des broderies fines, très délicates, comprenant beaucoup de travail à jour et de perforations. La broderie est principalement réalisée ton sur ton et les exécutions multicolores sont actuellement quelque peu délaissées. Les tendances en coloris, dans le domaine du linge de lit, favorisent le blanc classique et les tons pastel légers; quant aux fonds en batiste et en mousseline de pur coton, ils soulignent le caractère distingué de la collection.



CRÉATIONS
WILLY ZÜRCHER
ST. GALLEN
(a division of Jakob
Schlaepfer + Co. Ltd.)



Verspielte Klassik bestimmt das Thema der neuen Bettwäschestickerei-Kollektion der Créations Willy Zürcher, St. Gallen. Die sehr offenen, viel Bohrarbeit aufweisenden Dessins sind im floralen und ornamentalen Genre gehalten und erinnern stark an Empire- und Jugendstil motive. Die kostbaren Stickereien, oft mit Superposés, verlangen nach einer eleganten Farbpalette, und man sieht neben dem vorherrschenden Weiss denn auch ausschliesslich sehr helle, feine Pastells. Gestickt wird auf Batist, Voile, Mousseline und Satin aus reiner Baumwolle.

C'est une inspiration classique rêveuse qui domine la collection des Créations Willy Zürcher, St-Gall. Les dessins, très aérés, avec beaucoup de perforations, sont de genre floral et ornemental et rappellent fortement les motifs empire et «modern style». Les précieuses broderies, souvent avec des superpositions, appellent des coloris élégants et l'on voit exclusivement, à côté du blanc qui domine, des tons pastel très clairs. Les fonds sont de la batiste, du voile, de la mousseline et du satin, tous en pur coton.



J.G. NEF-NELO AG
HERISAU



Filigranzart und sehr aufwendig sind die fantasievollen Bettwäschestickereien von J.G. Nef-Nelo AG, Herisau. Die kleinmotivigen Dessins geben sich romantisch, Blümchen und Girlanden umrahmen Figuratifs und Médallions. Luxuriöses «Cinquecento» stand Pate bei den anspruchsvollen Stickereien, deren Lieblingsfarben Weiss und ganz helle Pastelltöne sind. Das Ganze wirkt umso stillvoller als alles Ton in Ton gestickt wird und für die Stickfonds ausschliesslich Feingewebe aus reiner Baumwolle verwendet werden.

Les broderies pour le linge de lit de J.G. Nef-Nelo SA à Hérissau, pleines de fantaisie, sont légères comme du filigrane et très luxueuses. Les dessins, en petit format, sont romantiques: des fleurettes et des guirlandes encadrent des motifs figuratifs et des médaillons. Le style luxueux du «Cinquecento» a inspiré des broderies raffinées, pour lesquelles les couleurs principales sont le blanc et les tons pastel très clairs. L'ensemble a d'autant plus de style que tout est brodé ton sur ton et que les fonds sont exclusivement des tissus fins de coton.